

УДК 372.881.161.1

DOI: 10.18384/2949-4974-2024-4-105-111

КОНЦЕНТРИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ РАБОТЫ С ТЕКСТОМ НАУЧНОГО СТИЛЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Козлова Е. А.*Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского**248003, Калужская область, г. Калуга, ул. Степана Разина, д. 26, Российская Федерация*

Аннотация

Цель статьи – рассмотреть возможность использования концентрической модели работы с текстом научного стиля при обучении русскому языку студентов-иностранцев филологического направления подготовки в рамках дисциплины «Современный русский язык».

Методология и методы данного исследования обусловлены необходимостью поиска наиболее эффективных способов преподавания русского языка студентам-иностранцам, обучающимся в русскоязычных группах филологических направлений подготовки. В процессе исследования использовались следующие общенаучные методы: обобщение, абстрагирование – в процессе разработки концепции концентрической модели занятия; эксперимент, наблюдение – в практической части; в обоих: анализ, синтез, дедукция, индукция.

Результаты. В рамках данного исследования создан комплекс индивидуальных занятий по дисциплине «Современный русский язык», содержащий адаптированные научные тексты, перечни вопросов на уточнение и понимание, комплекты упражнений и вспомогательный материал. По итогам проведённого эксперимента была установлена эффективность концентрической модели занятия русского языка как иностранного на основе лингвистического анализа текстов научного стиля при индивидуальной форме организации занятий.

Теоретическая и/или практическая значимость. Теоретическая значимость работы состоит в формировании нового подхода к обучению русскому языку как иностранному. Практическая значимость исследования определяется возможностью интенсивного и эффективного преподавания теоретических лингвистических дисциплин студентам-иностранцам на русском языке.

Выводы. Настоящее исследование предлагает решение проблемы эффективной организации освоения лингвистических дисциплин студентами-иностранцами, обучающимися в смешанных академических группах филологических направлений подготовки, посредством концентрического построения работы с текстами научного стиля при индивидуальной форме организации учебной деятельности.

Ключевые слова: концентрическая модель, научный текст, занятие РКИ, индивидуальные занятия, смешанная академическая группа, обучение лингвистическим дисциплинам

CONCENTRIC MODEL OF WORKING WITH SCIENTIFIC TEXTS IN TEACHING RUSSIAN LANGUAGE TO FOREIGN STUDENTS

E. Kozlova*Kaluga State University named after K.E. Tsiolkovski**ul. Stepana Razina 26, Kaluga 248003, Russian Federation*

Abstract

Aim. To consider the possibility of using a concentric model of working with a scientific texts when teaching Russian to foreign students majoring in philology within the framework of the discipline “Modern Russian Language”.

© CC BY Козлова Е. А., 2024.

Methodology. The methods of this study are determined by the need to find the most effective ways of teaching the Russian language to foreign students studying in Russian-speaking groups of philological areas of training. During the research process, the following general scientific methods were used: generalization, abstraction – in the process of developing the concept of a concentric lesson model; experiment, observation – in the practical part; in both: analysis, synthesis, deduction, induction.

Results. As part of this study, a set of individual lessons was created in the discipline “Modern Russian Language”, containing adapted scientific texts, lists of questions for clarification and understanding, sets of exercises and auxiliary material have been created. Based on the results of the experiment, the effectiveness of the concentric model of a lesson in Russian as a foreign language was established on the basis of linguistic analysis of texts in a scientific style with an individual form of organizing classes.

Theoretical and/or practical significance. The work forms a new approach to teaching Russian as a foreign language. The practical significance of the study is determined by the possibility of intensive and effective teaching of theoretical linguistic disciplines to foreign students in Russian.

Conclusions. This study offers a solution to the problem of effective organization of mastering linguistic disciplines by foreign students studying in mixed academic groups of philological fields of study, through a concentric structure of work with texts of a scientific style with an individual form of organizing educational activities.

Keywords: concentric model, scientific text, lesson of Russian as a foreign language, individual lessons, mixed academic group, study of linguistic disciplines

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность данного исследования обусловлена необходимостью интенсивного и эффективного преподавания русского языка иностранным студентам, обучающимся в русскоязычных группах филологических направлений подготовки. Как правило, такие студенты не владеют русским языком в той же степени, что и русскоязычные студенты – это является препятствием для освоения учебной программы и для одних, и для других [13, с. 3–5]. Похожую ситуацию, наблюдающуюся в современных русских школах, осветили на федеральном уровне министр внутренней политики Калужской области Олег Анатольевич Калугин и председатель Совета при Президенте по развитию гражданского общества и правам человека Валерий Фадеев¹. Эту острую проблему можно несколько сгладить благодаря индивидуальным занятиям при том условии, что преподаватель будет максимально эффективно использовать данные учебные часы [15, с. 77–

79]: «Учитель должен заботиться о том, чтобы обучение было как можно более “экономным”, т. е. с наименьшей затратой времени и сил достигало бы той или другой цели», – писал выдающийся методист начала прошлого века Ардалион Попов [12, с. 5–6].

Формируя концепцию нашего исследования, мы отталкивались от следующих ключевых понятий: модель обучения – «это обобщённый мыслительный образ процесса обучения, который отражает в динамичном единстве функции, структуру, способы его организации, формы, технологии и результаты согласно образовательным целям общества»²; концентрическая модель – «это способ построения предметного обучения, предполагающий неоднократное, с учётом возраста учеников, изучение одних и тех же тем на разных ступенях среднего образования»³. Концентрическое обучение в методической науке получило различ-

¹ Новостной портал Калужской области. URL: <https://www.kp40.ru/news/perekrestok/112946> (дата обращения: 10.10.2024).

² Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). СПб., 1999. 500 с.

³ Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). СПб., 1999. 500 с.

ные оценки, в частности для преподавания истории она признана непригодной [7, с. 28–29], однако для преподавания русского языка данный способ работы с учебным материалом активно и успешно применяется с начала XX в. [2, с. 10–11]. Текст – основное, активно используемое, проверенное средство обучения русскому языку. Это подтверждают работы М.А. Рыбниковой (1930), М. Т. Баранова (2001), Н. М. Шанского (2001–2005). Детально исследовано применение текстов А. Д. Дейкиной, Т. А. Ладыженской, М. Р. Львовым (2001 г.). Научный текст в качестве средства обучения был выбран нами из соображений экономии времени и необходимости интенсивности обучения, поскольку, как правило, на индивидуальные занятия отводится немного часов, а положительного результата достичь необходимо.

Таким образом, мы будем понимать под концентрической моделью занятия на основе анализа текста работу, построенную по принципу постоянного возвращения к изучаемому тексту: на первом этапе – как к теоретической основе обучения, следом – как к опоре для работы по говорению, затем – как к справочному материалу для выполнения заданий по теме текста, после – как к материалу для языкового анализа, и наконец – как к сведениям для компаративистского исследования (сравнения русского и своего родного языка).

Цель данного исследования – рассмотреть возможность использования концентрической модели работы с текстом научного стиля при обучении русскому языку студентов-иностранцев филологического направления подготовки в рамках дисциплины «Современный русский язык». Цель обуславливает следующие задачи:

- определение принципов, методов обучения в рамках предлагаемой модели; прогнозирование речевых компетенций, формируемых в результате её применения;

- создание научных текстов, подходящих как для освоения теории языка, так и для отработки практических языковых умений; перечней вопросов, позволяющих проконтролировать усвоение теоретического материала, содержащегося в научных текстах; комплекса заданий для закрепления данного в каждом тексте теоретического материала, отработки общелингвистических умений и повторения изученного на индивидуальных занятиях и давно изученного;

- апробация концентрической модели занятия на иностранных студентах, обучающихся в смешанных группах.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Определение принципов, методов обучения в рамках предлагаемой модели; прогнозирование речевых компетенций, формируемых в результате её применения

Были определены следующие принципы обучения русскому языку иностранных студентов по концентрической модели работы с текстом научного стиля:

- индивидуализации обучения: учитывались индивидуальные особенности и потребности обучающихся, в частности особенности темперамента, культурные и психо-физиологические особенности [4, с. 10–19], например, большее старание (вследствие культурных особенностей) при обучении проявляли китайские студенты: например, дополняли материалы занятий сведениями, почерпнутыми из общепоточных лекций. Африканцы проявляли меньше усидчивости, вовсе не проводили предварительной подготовки на основе общепоточных лекций, однако, увлекаясь во время индивидуального занятия, успешно справлялись с поставленными учебными задачами;

- научности: соответствие материала последним достижениям языкознания (в качестве исходных для адаптации использовались тексты лекций, под-

готовленные кафедрой русского языка КГУ им. К.Э. Циолковского);

- связи теории с практикой: каждое теоретическое положение, обозначенное в адаптированном научном тексте, нашло отражение в предлагаемых далее заданиях;

- доступности: посильность теоретического материала и практических заданий для обучающегося (учитывался **реальный** уровень владения русским языком, а также уровень знаний по теории языка и имеющийся набор языковых умений);

- прочности усвоения: постоянная актуализация полученных знаний, умений и навыков (из занятия в занятие знания и навыки накапливались, позволяя решать новые образовательные задачи);

- системности и последовательности: данный принцип отражён в тематическом планировании материала, а также в системе упражнений к каждому тексту;

- наглядности: в основе обучения – наблюдение над языковыми явлениями;

- развивающего и воспитывающего обучения: в процессе работы выполнялись поставленные образовательные, развивающие и воспитательные задачи.

Одним из главных среди основных мы выбрали принцип активности и сознательности. По нашему глубокому убеждению и в соответствии с открытиями психологии (деятельностный подход, описанный в работах П. Я. Гальперина (1976), А. Н. Леонтьева (1978), В. В. Давыдова (1979), Л. С. Выготского (1982), В. П. Зинченко (1994), Т. В. Габай (2011) и мн.др.), любое развитие происходит только в результате собственной деятельности [11, с. 54–78], в нашем случае это прежде всего умственное развитие, требующее самостоятельных мыслительных операций, поэтому мы исходим из того положения, что иностранному студенту не следует переводить текст с русского языка, используя технический переводчик, – он должен приложить старание, активизировать память и мышление для того, чтобы освоить новую тему. Использо-

вание мобильного переводчика допускается только в части словаря: для перевода отдельных слов [3, с. 3215–3222].

Для обучения русскому языку иностранных студентов по концентрической модели работы с текстом научного стиля были выбраны следующие методы: беседа по вопросам, работа с текстом и наглядными материалами (схемами, таблицами, перечнями и алгоритмами), анализ языкового материала, наблюдение, упражнения (принципиально продуктивного характера) [5, с. 130–158; 14].

В результате экспериментального обучения русскому языку иностранных студентов по концентрической модели работы с текстом научного стиля прогнозировалось формирование следующих речевых компетенций: чтения (в результате ознакомления с теоретическим текстом и текстами заданий), аудирования (благодаря восприятию на слух вопросов к тексту на уточнение и понимание), говорения (в результате формулирования развёрнутых ответов на вопросы, комментирование выполнения заданий), письма (в итоге компаративистского анализа языковых явлений русского и родного языка как рефлексии занятия) [9, с. 8–10].

Создание научных текстов, перечней вопросов, комплекса заданий

Для проведения экспериментального обучения нами были разработаны следующие учебные материалы: 1) адаптированные [11, с. 9–13] для студентов-иностранцев научные тексты, содержание которых отвечало основному содержанию аналогичных лекций по основным разделам дисциплины «Современный русский язык»; 2) вопросы к адаптированным научным текстам, позволяющие проконтролировать усвоение теоретического материала; 3) комплекс заданий к каждому тексту для закрепления теоретического материала, содержащегося в тексте, а также для отработки общелингвистических умений и повторения изученного и давно изученного; 4) комплект

приложений, включающих материал для повторения давно изученного, а также сведений, дополняющих адаптированные научные тексты.

Апробация концентрической модели занятия на иностранных студентах, обучающихся в смешанных группах

Экспериментальное обучение с использованием данной концентрической модели проводилось каждый раз в течение одного семестра. В эксперименте принимали участие франкоязычные и англоязычные африканцы и студенты из КНР, в разное время обучавшиеся на филологических направлениях подготовки КГУ им. К. Э. Циолковского (привести здесь личные данные не представляется возможным по этическим соображениям). Работа проводилась индивидуально с каждым студентом. Все они при поступлении в вуз [1, с. 7] имели сертификат, подтверждающий Vantage Level.

Был использован следующий алгоритм моделирования образовательной деятельности: 1) определить тему, цели, задачи, тип занятия и его место в рабочей программе дисциплины; 2) подобрать и/или создать комплект учебных материалов, отвечающих цели и задачам занятия; 3) отобрать наиболее эффективные методы и приёмы обучения с учётом специфики обучающихся; 4) продумать структуру и темп занятия [10, с. 81].

Темы определялись хронологией расположения учебного материала в рамках курса «Современный русский язык». В связи с производственной необходимостью (индивидуальные занятия с иностранными студентами [6, с. 132–137], обучающимися в смешанных академических группах) тип занятия был всегда один – закрепление полученных знаний после общепоточных лекций, форма организации учебной деятельности – индивидуальная. Цели и задачи для каждого занятия, разумеется, формировались отдельные, однако можно дать их об-

щую схему. Образовательные цели: I – расширить знания о русском языке, II – повысить речевую и языковую компетентность. Образовательные задачи: 1) освоить программу учебной дисциплины «Современный русский язык»; 2) познакомиться с основными приметами научного стиля речи; 3) овладеть навыками применения полученных теоретических знаний; 4) расширить запас русской лексики; 5) повторить изученный и давно изученный материал по русскому языку; 6) обучить основам языкового анализа; 7) обучить основам создания научных текстов. Развивающие цели: I – развивать языковые и речевые навыки иностранных студентов, II – развивать личностные качества обучающихся. Развивающие задачи: 1) развитие русской письменной и устной речи иностранных студентов, 2) развитие навыков чтения, аудирования и письма на русском языке у иностранных студентов, 3) развитие аналитического и логического мышления, 4) развитие языковой зоркости и чувства языка. Воспитательная цель: воспитывать уважение к изучаемому языку, его логичности и системности, развитости и богатству, многообразию явлений и выразительным возможностям [8, с. 3–5].

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Необходимо отметить, что к непривычной модели занятия студентам пришлось привыкать, однако, когда они понимали, что так строится каждое индивидуальное занятие с преподавателем, то некоторые действия уже выполнялись автоматически, что значительно увеличивало ритмичность процесса.

Эффективность концентрической модели подтверждается результатами промежуточной аттестации. Зачёт по дисциплине «Современный русский язык» был с первого раза сдан всеми иностранными студентами, обучающимися в смешанных группах. В дальнейшем все они успешно окончили вуз.

Полагаем, можно говорить об успешности применения концентрической модели занятия на основе лингвистического анализа научных текстов для обучения РКИ. Перспективной представляется разработка занятий по данной модели для других филологических дисциплин, изучение которых необходимо иностранным студентам в составе смешанных академических групп. Кроме того, высока вероятность эффективного применения данной модели занятия для индивидуаль-

ной работы с русскоязычными студентами, нуждающимися в дополнительных занятиях по филологическим дисциплинам. Вероятно, данный подход не даст хороших результатов при групповой и фронтальной форме организации занятия, так как ощутимо снизится ритмичность занятия (характерная черта работы с большими группами [1, с. 130–132]) и, как следствие, его эффективность.

Дата поступления в редакцию 03.03.2024

ЛИТЕРАТУРА

1. Баранова И. И., Виноградова М. В., Доценко М. Ю. Особенности обучения русскому языку иностранных учащихся в современных условиях российского вуза // *Перспективы науки и образования*. 2022. С. 18–66.
2. Бунаков А. Н. Методика обучения русскому языку в средних учебных заведениях. М.: Наука, 1914. С. 10–11.
3. Ван С., Гармаева Т. И., Карымшакова Т. Г. Лингвокультурологическая компетенция и её роль в обучении иностранным языкам // *Столыпинский вестник*. 2023. № 6. С. 3215–3222.
4. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании РКИ. М.: Русский язык, 1990. 246 с.
5. Вопросы методики преподавания русского языка / под ред. Г. И. Блинова, Е. Л. Глинской, З. Н. Великодворской. Калуга: Калужский педагогический университет, 1970. 160 с.
6. Газаева Л.В., Елканов К.Р. Проблемы преподавания русского языка и литературы в поликультурной среде // *Проблемы современного педагогического образования*. 2020. № 1. С. 132–137.
7. Голубев А.В. Структурные пороки и методологическая сумятица. Выступление на «круглом столе» «Каким быть современному школьному учебнику по отечественной истории XX века?» // *Отечественная история*. 2002. № 3. С. 28–29.
8. Крюкова Н. А. Проблемы освоения русского языка детьми–инофонами в условиях школы с полиэтническим составом // *Молодой учёный*. № 6 (296). 2020. С. 13–16.
9. Ладыженская Т. А. Система работы по развитию связной устной речи учащихся. М.: Педагогика, 1974. 256 с.
10. Методика преподавания РКИ для зарубежных филологов–русистов / под. ред. А. Н. Щукина. М.: Русский язык, 1990. 231 с.
11. Психолингвистика и обучение русскому языку нерусских: сборник статей / под ред. А. А. Леонтьева и Н. Д. Зарубиной. М.: Русский язык, 1977. 176 с.
12. Попов А. Методика русского языка. М.: Наука, 1928. С. 5–6.
13. Русский язык для студентов иностранцев: сборник методических статей. М.: Высшая школа, 1962. 311 с.
14. Слово. Грамматика. Речь: сборник научно–методических статей по преподаванию РКИ. М.: МГУ, 2021. 113 с.
15. Сунцова М. В. Применение системы дистанционного обучения в преподавании русского языка как иностранного // *Вестник Калужского университета*. 2021. № 4. С. 77–79.

REFERENCES

1. Baranova I. I., Vinogradova M. V., Dotsenko M. Yu. [Features of teaching Russian to foreign students in modern conditions of a Russian university]. In: *Perspektivy nauki i obrazovaniya* [Perspectives of science and education], 2022, pp. 18–66.
2. Bunakov A. N. *Metodika obucheniya russkomu yazyku v srednih uchebnykh zavedeniyah* [Methods of teaching the Russian language in secondary educational institutions]. Moscow, Nauka Publ., 1914, pp. 10–11.

3. Wang X., Garmaeva T. I., Karymshakova T. G. [Linguoculturological competence and its role in foreign students teaching]. In: *Stolypinskiy vestnik* [Stolypin Bulletin], 2023, no. 6, pp. 3215–3222.
4. Vereshchagin E. M., Kostomarov V. G. *Yazyk i kul'tura: lingvostranovedenie v prepodavanii RKI* [Language and culture: linguistic and regional studies in teaching RFL]. Moscow, Russkij yazyk Publ., 1990. 246 p.
5. *Voprosy metodiki prepodavaniya russkogo yazyka* [Questions of Methodology of Teaching Russian Language]. In: Blinov G. I., Glinskaya E. L., Velikodvorskaya Z. N., ed. Kaluga, Kaluga Pedagogical University Publ., 1970. 160 p.
6. Gazaeva L. V., Elkanov K. R. [Problems of Teaching Russian Language and Literature in a Multicultural Environment]. In: *Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya* [Problems of Modern Pedagogical Education], 2020, no. 1, pp. 132–137.
7. Golubev A. V. [Structural Defects and Methodological Confusion. Speech at the Round Table “What should a modern school textbook on Russian history of the 20th century be like?”]. In: *Otechestvennaya istoriya* [Russian History], 2002, no. 3, pp. 28–29.
8. Kryukova N. A. [Problems of mastering the Russian language by children-foreigners in a school with a multi-ethnic composition]. In: *Molodoj uchyonyj* [Young scientist], no. 6 (296), 2020, pp. 13–16.
9. Ladyzhenskaya T. A. *Sistema raboty po razvitiyu svyaznoj ustnoj rechi uchashchihsya* [System of work on the development of coherent oral speech of students]. Moscow, Pedagogika Publ., 1974. 256 p.
10. *Metodika prepodavaniya RKI dlya zarubezhnykh filologov-rusistov* [Methods of teaching Russian as a foreign language for Russian philologists]. In: Shchukin A. N., ed. Moscow, Russkij yazyk Publ., 1990. 231 p.
11. *Psiholingvistika i obuchenie russkomu yazyku nerusskih: sbornik statej* [Psycholinguistics and Teaching Russian to Non-Russians]. In: Leont'ev A. A., Zarubina N. D., ed. Moscow, Russkij yazyk Publ., 1977. 176 p.
12. Popov A. *Metodika russkogo yazyka* [Methods of the Russian language]. Moscow, Nauka Publ., 1928, pp. 5–6.
13. *Russkij yazyk dlya studentov inostrancev: sbornik metodicheskikh statej* [Russian language for foreign students: a collection of methodological articles]. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 1962. 311 p.
14. *Slovo. Grammatika. Rech': sbornik nauchno-metodicheskikh statej po prepodavaniiyu RKI* [Word. Grammar. Speech: a collection of scientific and methodological articles on teaching Russian as a foreign language]. Moscow, Moscow State University Publ., 2021. 113 p.
15. Suntsova M. V. [Application of the distance learning system in teaching Russian as a foreign language]. In: *Vestnik Kaluzhskogo universiteta* [Bulletin of Kaluga University], 2021, no. 4, pp. 77–79.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Козлова Екатерина Александровна – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка Калужского государственного университета им. К.Э. Циолковского;
e-mail: ek.aleks@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Ekaterina A. Kozlova – Cand. Sci. (Philology), Assoc. Prof., Department of Russian Language, Kaluga State University named after K.E. Tsiolkovski;
e-mail: ek.aleks@mail.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Козлова Е. А. Концентрическая модель работы с текстом научного стиля при обучении русскому языку иностранных студентов // Московский педагогический журнал. 2024. № 4. С. 105–111
DOI: 10.18384/2949-4974-2024-4-105-111

FOR CITATION

Kozlova E. A. Concentric model of working with scientific texts in teaching Russian language to foreign students. In: *Moscow Pedagogical Journal*. 2024, no. 4, pp. 105–111
DOI: 10.18384/2949-4974-2024-4-105-111